

**C-561**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62 Elizabeth II, 2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-561**

An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and  
Refugee Protection Act (trafficking and transplanting  
human organs and other body parts)

---

FIRST READING, DECEMBER 6, 2013

---

MR. COTLER

**C-561**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62 Elizabeth II, 2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-561**

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la  
protection des réfugiés (trafic et transplantation d'organes  
et d'autres parties du corps humain)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 6 DÉCEMBRE 2013

---

M. COTLER

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to provide for the imposition of penal sanctions for persons who, in Canada or outside Canada, are knowingly involved in the medical transplant of human organs or other body parts obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction or without the donor's consent. It also amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to impose sanctions on individuals in respect of whom there is reason to believe were engaged in the trafficking and transplanting of human organs and other body parts by providing that they are inadmissible for the purposes of entering or remaining in Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de prévoir l'imposition de sanctions pénales aux personnes qui participent sciemment, au Canada ou à l'étranger, à la transplantation médicale d'organes ou autres parties du corps humain qui ont été obtenus ou acquis par suite d'une opération financière directe ou indirecte ou sans le consentement du donneur. Il modifie également la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin d'imposer des sanctions aux personnes dont il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles se sont livrées au trafic ou à la transplantation d'organes ou autres parties du corps humain en prévoyant qu'elles sont interdites de territoire au Canada.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-561

## PROJET DE LOI C-561

An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking and transplanting human organs and other body parts)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**1. (1) Section 7 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (4.1):**

**1. (1) L'article 7 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.1), de ce qui suit :**

Offence in relation to the purchase of human organs or other body parts

(4.11) Despite anything in this Act or any other Act, every one who, outside Canada, commits an act or omission that, if committed in Canada, would be an offence against section 240.1 shall be deemed to commit that act or omission in Canada if the person who commits the act or omission is a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

(4.11) Malgré les autres dispositions de la présente loi ou toute autre loi, le citoyen canadien ou le résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui, à l'étranger, est l'auteur d'un fait — acte ou omission — qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction à l'article 240.1 est réputé l'avoir commis au Canada.

Infraction relative à l'achat d'organes ou autres parties du corps humain

**(2) Subsection 7(4.3) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 7(4.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Consent of Attorney General

(4.3) Proceedings with respect to an act or omission deemed to have been committed in Canada under subsection (4.1) or (4.11) may only be instituted with the consent of the Attorney General.

(4.3) Les procédures relatives à un acte — ou une omission —, réputés avoir été commis au Canada aux termes des paragraphes (4.1) ou (4.11), ne peuvent être engagées qu'avec le consentement du procureur général.

Consentement du procureur général

**2. The Act is amended by adding the following after section 240:**

**2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 240, de ce qui suit :**

	HUMAN ORGANS AND OTHER BODY PARTS	ORGANES OU AUTRES PARTIES DU CORPS HUMAIN	
Without donor's consent	<p><b>240.1</b> (1) Every one commits an offence who</p> <p>(a) is the recipient of a human organ or other body part removed without the donor's consent, and knew, at the time the organ or body part was transplanted or earlier, that the organ or other body part was removed without the donor's consent;</p> <p>(b) participates in or facilitates the removal of a human organ or other body part without the donor's consent; or</p> <p>(c) knowingly acts on behalf of, at the direction of or in association with a person who removes a human organ or other body part without the donor's consent or a person who purchases the organ or other body part.</p>	<p><b>240.1</b> (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :</p> <p>a) est le receveur d'un organe ou autre partie du corps humain prélevé sans le consentement du donneur, alors qu'il savait, au moment de la transplantation ou avant, que le prélèvement avait été fait sans le consentement du donneur;</p> <p>b) participe au prélèvement d'un organe ou autre partie du corps humain sans le consentement du donneur, ou facilite ce prélèvement;</p> <p>c) agit sciemment au nom d'une personne—ou sous sa direction ou en collaboration avec celle-ci—qui prélève un organe ou autre partie du corps humain sans le consentement du donneur ou qui en fait l'achat.</p>	Absence de consentement du donneur
Financial transaction	<p>(2) Every one commits an offence who</p> <p>(a) obtains or acquires a human organ or other body part with the intention of having that organ or other body part transplanted into his or her body or the body of another person, and knew, at the time of the obtaining or acquisition or earlier, that the organ or other body part was obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction; or</p> <p>(b) participates in or facilitates the obtaining or acquisition of a human organ or other body part, and knew, at the time of the obtaining or acquisition or earlier, that the organ or other body part was obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction.</p>	<p>(2) Commet une infraction quiconque, selon le cas :</p> <p>a) obtient ou acquiert un organe ou autre partie du corps humain en vue de la transplantation dans son propre corps ou celui d'une autre personne, alors qu'il savait, au moment de l'obtention ou de l'acquisition ou avant, que celle-ci résultait d'une opération financière directe ou indirecte;</p> <p>b) participe à l'obtention ou à l'acquisition d'un organe ou autre partie du corps humain—ou facilite cette obtention ou acquisition—alors qu'il savait, au moment de l'obtention ou de l'acquisition ou avant, que celle-ci résultait d'une opération financière directe ou indirecte.</p>	Opération financière
Without donor's consent—negligence	<p>(3) Every one commits an offence who is the recipient of a human organ or other body part removed without the donor's consent, and ought to have known, at the time the organ or other body part was transplanted or earlier, that the organ or other body part was removed without the donor's consent.</p>	<p>(3) Commet une infraction quiconque est le receveur d'un organe ou autre partie du corps humain prélevé sans le consentement du donneur, alors qu'il aurait dû savoir, au moment de la transplantation ou avant, que le prélèvement avait été fait sans le consentement du donneur.</p>	Absence de consentement du donneur—négligence
Financial transaction—negligence	<p>(4) Every one commits an offence who</p>	<p>(4) Commet une infraction quiconque, selon le cas :</p>	Opération financière—négligence

	<p>(a) obtains or acquires a human organ or other body part with the intention of having that organ or other body part transplanted into his or her body or the body of another person, and ought to have known, at the time of the obtaining or acquisition or earlier, that the organ or other body part was obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction; or</p> <p>(b) participates in or facilitates the obtaining or acquisition of a human organ or other body part, and ought to have known, at the time of the obtaining or acquisition or earlier, that the organ or other body part was obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction.</p>	<p>a) obtient ou acquiert un organe ou autre partie du corps humain en vue de la transplantation dans son propre corps ou celui d'une autre personne, alors qu'il aurait dû savoir, au moment de l'obtention ou de l'acquisition ou avant, que celle-ci résultait d'une opération financière directe ou indirecte;</p> <p>b) participe à l'obtention ou à l'acquisition d'un organe ou autre partie du corps humain — ou facilite cette obtention ou acquisition — alors qu'il aurait dû savoir, au moment de l'obtention ou de l'acquisition ou avant, que celle-ci résultait d'une opération financière directe ou indirecte.</p>	
Duty to ask	<p>(5) Every person who obtains or acquires a human organ or other body part with the intention of having that organ or other body part transplanted into his or her body or the body of another person, and every person who participates in or facilitates the obtaining or acquisition of a human organ or other body part for those purposes shall request a copy of the certificate and affidavit or declaration referred to in subsection (7).</p>	<p>(5) Quiconque obtient ou acquiert un organe ou autre partie du corps humain — ou participe à son obtention ou à son acquisition, ou facilite celle-ci — en vue de la transplantation dans son propre corps ou celui d'une autre personne est tenu de demander une copie du certificat et de l'affidavit ou de la déclaration visés au paragraphe (7).</p>	Devoir de requérir un certificat
Punishment	<p>(6) Every one who commits an offence under any of subsections (1) to (5) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.</p>	<p>(6) Quiconque commet une infraction visée à l'un des paragraphes (1) à (5) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement à perpétuité.</p>	Peine
Certificate	<p>(7) Anyone who has a human organ or other body part transplanted into his or her body shall, at any time prior to the transplant and not later than 30 days after the transplant,</p> <p>(a) obtain a certificate, supported by a sworn affidavit or declaration, establishing that the organ or other body part was donated and that it was not obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction; and</p> <p>(b) provide that certificate and supporting affidavit or declaration to the Canadian entities designated by regulation.</p>	<p>(7) Le receveur d'un organe ou autre partie du corps humain, avant la transplantation ou au plus tard trente jours après celle-ci :</p> <p>a) obtient un certificat appuyé par un affidavit ou une déclaration sous serment attestant que le don de l'organe ou de la partie du corps a été fait à titre gratuit et que l'obtention ou l'acquisition de l'organe ou de la partie du corps n'est pas le résultat d'une opération financière directe ou indirecte;</p> <p>b) fournit ce certificat, ainsi que l'affidavit ou la déclaration sous serment à l'appui, aux entités canadiennes désignées par règlement.</p>	Certificat
Certificate — outside Canada	<p>(8) Despite subsection (7), a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Immigration and</i></p>	<p>(8) Malgré le paragraphe (7), le citoyen canadien ou le résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l'immigration et la</i></p>	Certificat — à l'étranger

	<p><i>Refugee Protection Act</i> who has a human organ or other body part transplanted into his or her body outside Canada shall, at any time prior to the transplant and not later than 30 days after the transplant, obtain a certificate, supported by a sworn affidavit or declaration, establishing that the organ or other body part was donated and that it was not obtained or acquired as a consequence of a direct or indirect financial transaction, and shall, prior to or upon his or her return to Canada, provide that certificate and supporting affidavit or declaration to the Canadian entities designated by regulation.</p>	<p><i>protection des réfugiés</i> qui subit la transplantation d'un organe ou autre partie du corps humain à l'étranger obtient, avant la transplantation ou au plus tard trente jours après celle-ci, un certificat appuyé par un affidavit ou une déclaration sous serment attestant que le don de l'organe ou de la partie du corps a été fait à titre gratuit et que l'obtention ou l'acquisition de l'organe ou de la partie du corps n'est pas le résultat d'une opération financière directe ou indirecte, et fournit ce certificat, ainsi que l'affidavit ou la déclaration sous serment à l'appui, avant ou dès son retour au Canada aux entités canadiennes désignées par règlement.</p>	
Reporting	<p>(9) Any medical practitioner or nurse duly qualified under the laws of a province to practice his or her profession shall report to the Canadian entities designated by regulation the identity of any person that the medical practitioner or nurse has examined in the course of his or her duties and that has had a human organ or other body part transplanted into his or her body.</p>	<p>(9) Le médecin ou l'infirmier dûment qualifié en vertu des lois d'une province fait rapport aux entités canadiennes désignées par règlement de l'identité de toute personne ayant subi une transplantation qu'il a examinée dans l'exercice de ses fonctions.</p>	15 Rapport
Regulations	<p>(10) For the purposes of subsections (7) to (9), the Governor in Council shall, by regulation,</p> <p>(a) establish a certification program;</p> <p>(b) designate Canadian entities; and</p> <p>(c) establish a registry for the purposes of keeping a record of every certificate and supporting affidavit or declaration provided to Canadian entities under subsection (7) or (8) and of every report made under subsection (9).</p>	<p>(10) Pour l'application des paragraphes (7) à (9), le gouverneur en conseil doit, par règlement :</p> <p>a) établir un programme de certification;</p> <p>b) désigner des entités canadiennes;</p> <p>c) établir un registre en vue d'y inscrire chaque certificat et affidavit ou déclaration sous serment fournis aux entités canadiennes en application des paragraphes (7) ou (8) et chaque rapport présenté en application du paragraphe (9).</p>	25 Règlements
False certificate	<p>(11) Every one who, with intent to deceive or defraud any person, forges or falsifies in any manner a certificate referred to in this section is guilty of an indictable offence.</p>	<p>(11) Est coupable d'un acte criminel qui-conque, avec l'intention de tromper ou de frauder, falsifie de quelque façon que ce soit le certificat visé au présent article ou en fabrique un faux.</p>	35 Faux certificat
Definition of "person"	<p><b>240.2</b> (1) In this section, "person" means a person other than a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>.</p>	<p><b>240.2</b> (1) Au présent article, « personne » ne vise pas le citoyen canadien ou le résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>.</p>	40 Définition de « personne »
Establishment of a list	<p>(2) The Governor in Council shall establish a list on which the Governor in Council may place any person if, on the recommendation of</p>	<p>(2) Le gouverneur en conseil établit une liste sur laquelle il inscrit toute personne dont il est convaincu, sur la recommandation du procureur</p>	45 Établissement d'une liste

	the Attorney General of Canada, the Governor in Council is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the person was, with intent to make a profit, knowingly involved in the transplant of a human organ or other body part obtained or acquired without the donor's consent or as a consequence of a financial transaction.	général du Canada, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle a été impliquée, sciemment et dans le dessein de réaliser un profit, dans la transplantation d'un organe ou autre partie du corps humain obtenu ou acquis sans le consentement du donneur ou par suite d'une opération financière.	
Recommendation	(3) The Attorney General of Canada may make the recommendation referred to in subsection (2) only if he or she has reasonable grounds to believe that the person to whom the recommendation relates is a person referred to in subsection (2).	(3) Le procureur général du Canada ne fait la recommandation visée au paragraphe (2) que s'il a des motifs raisonnables de croire que la personne en cause est visée à ce paragraphe.	Recommandation
Notification	(4) The Attorney General of Canada shall take all reasonable measures to notify a person that the person has been placed on the list.	(4) Le procureur général prend toutes les mesures voulues pour aviser la personne de son inscription sur la liste.	Avis
Application to Attorney General	(5) On application in writing by a person placed on the list referred to in subsection (2), the Attorney General of Canada shall decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the applicant no longer be on the list.	(5) Le procureur général du Canada, saisi d'une demande écrite présentée par une personne inscrite sur la liste visée au paragraphe (2), décide s'il a des motifs raisonnables de recommander ou non au gouverneur en conseil de radier celle-ci de la liste.	Radiation
Deeming	(6) If the Attorney General of Canada does not make a decision on the application referred to in subsection (5) within 60 days after receipt of the application, he or she is deemed to have decided to recommend that the applicant remain on the list.	(6) S'il ne rend pas sa décision dans les soixante jours suivant la réception de la demande, le procureur général du Canada est réputé avoir décidé de ne pas recommander la radiation.	Présomption
Notice of decision to applicant	(7) The Attorney General of Canada shall give notice without delay to the applicant of any decision taken or deemed to have been taken respecting the application referred to in subsection (5).	(7) Le procureur général du Canada donne sans délai au demandeur un avis de la décision qu'il a rendue ou qu'il est réputé avoir rendue relativement à la demande.	Avis de la décision au demandeur
Judicial review	(8) Within 60 days after the receipt of the notice of the decision referred to in subsection (7), the applicant may apply to a judge of the Federal Court, for judicial review of the decision.	(8) Dans les soixante jours suivant la réception de l'avis, le demandeur peut présenter une demande de révision judiciaire de la décision à un juge de la Cour fédérale.	Contrôle judiciaire
Review of list	(9) Two years after the establishment of the list referred to in subsection (2), and every two years after that, the Attorney General of Canada shall review the list to determine whether there are still reasonable grounds, as set out in subsection (2), for a person to be on the list and make a recommendation to the Governor in	(9) Tous les deux ans à compter du deuxième anniversaire de l'établissement de la liste, le procureur général du Canada examine celle-ci pour savoir si les motifs visés au paragraphe (2) justifiant l'inscription d'une telle personne sur la liste existent toujours et recommande au	Examen périodique de la liste

Deletion from list	Council as to whether the person should remain on the list. The review does not affect the validity of the list.	gouverneur en conseil, selon le cas, de radier ou non cette personne de la liste. L'examen est sans effet sur la validité de la liste.	Radiation de la liste
Statutory Instruments Act	(10) The Governor in Council shall delete from the list the name of any person in respect of whom the Attorney General of Canada has recommended that the person no longer be on the list.	(10) Le gouverneur en conseil radie de la liste le nom de toute personne visée par une recommandation de radiation émanant du procureur général du Canada.	Radiation de la liste
2001, c. 27	(11) The list referred to in subsection (2) is not a statutory instrument for the purposes of the <i>Statutory Instruments Act</i> .	(11) La liste visée au paragraphe (2) ne constitue pas un texte réglementaire au sens de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> .	<i>Loi sur les textes réglementaires</i>
2001, c. 27	<b>IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT</b>	<b>LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS</b>	2001, ch. 27
Trafficking in human organs	<b>3. Section 37 of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> is amended by adding the following after subsection (1):</b>	<b>3. L'article 37 de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :</b>	Trafic d'organes humains
Trafficking in human organs	(1.1) A foreign national is inadmissible on 15 grounds of violating human or international rights if that individual	(1.1) Est interdit de territoire pour atteinte 15 aux droits humains ou internationaux l'étranger :	Trafic d'organes humains
	(a) is an individual who the Minister believes, on reasonable grounds, has knowingly participated in or facilitated the obtaining or acquisition of a human organ or other body part, and knew, at the time of the obtaining or acquisition or earlier, that the organ or other body part was obtained or acquired as a consequence of a direct or 20 indirect financial transaction; or	a) dont le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'il a sciemment participé à l'obtention ou à l'acquisition d'un organe 20 ou autre partie du corps humain — ou facilité cette obtention ou acquisition — alors qu'il savait, au moment de l'obtention ou de l'acquisition ou avant, que celle-ci résultait d'une opération financière directe ou indi- 25 recte;	
	(b) is on the list established by the Governor in Council in accordance with subsection 240.2(2) of the <i>Criminal Code</i> .	b) inscrit sur la liste établie par le gouverneur en conseil au titre du paragraphe 240.2(2) du <i>Code criminel</i> .	
	<b>COMING INTO FORCE</b>	<b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>	
Coming into force	<b>4. Subsections 240.1(5) and (7) to (11) of 30 the <i>Criminal Code</i>, as enacted by section 2 of this Act, come into force on the day that is one year after the day on which this Act receives royal assent.</b>	<b>4. Les paragraphes 240.1(5) et (7) à (11) 30 du <i>Code criminel</i>, édictés par l'article 2 de la présente loi, entrent en vigueur le jour qui suit d'un an la date de sanction de la présente loi.</b>	Entrée en vigueur